Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2025/2393

2025 12 5

Europos Sąjungos ir Monako Kunigaikštystės susitarimo dėl informacijos apie finansines sąskaitas mainų siekiant geresnio tarptautinio mokestinių prievolių vykdymo pagal Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (EBPO) parengtą visuotinį automatinių finansinių sąskaitų informacijos mokesčių klausimais mainų standartą dalinio keitimo protokolas

EUROPOS SĄJUNGA

ir

MONAKO KUNIGAIKŠTYSTĖ,

toliau abi atskirai vadinamos Susitariančiąja Šalimi, o kartu – Susitariančiosiomis Šalimis,

KADANGI Susitariančiosios Šalys palaiko ilgalaikius ir glaudžius savitarpio pagalbos mokesčių klausimais santykius, kuriuos iš pradžių sudarė priemonių, lygiaverčių priemonėms, nustatytoms Tarybos direktyvoje 2003/48/EB ([1]), taikymas ir kurie vėliau buvo išplėtoti sudarius Europos Sąjungos ir Monako Kunigaikštystės susitarimą dėl informacijos apie finansines sąskaitas mainų siekiant geresnio tarptautinio mokestinių prievolių vykdymo pagal Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (EBPO) parengtą visuotinį automatinių finansinių sąskaitų informacijos mokesčių klausimais mainų standartą ([2]) (toliau – Susitarimas) su daliniais pakeitimais, padarytais Protokolu, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimas tarp Europos bendrijos ir Monako Kunigaikštystės, numatantis priemones, lygiavertes nustatytoms Tarybos direktyvoje 2003/48/EB ([3]), remiantis abipusiais automatiniais informacijos mainais įgyvendinant Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (toliau – EBPO) automatinių finansinių sąskaitų informacijos mokesčių klausimais mainų standartą (toliau – Visuotinis standartas),

KADANGI po pirmosios išsamios EBPO atliktos Visuotinio standarto peržiūros 2022 m. rugpjūčio mėn. EBPO Fiskalinių reikalų komitetas patvirtino Visuotinio standarto dalinius pakeitimus, o 2023 m. birželio 8 d. EBPO taryba juos priėmė peržiūrėdama Rekomendaciją dėl tarptautinių automatinių informacijos mokesčių klausimais mainų standartų (toliau – Atnaujintas Visuotinis standartas),

KADANGI EBPO atlikus išsamią peržiūrą nustatyta, kad finansinės priemonės tampa vis sudėtingesnės, atsiranda naujų rūšių skaitmeninio turto ir juo naudojamasi, ir pripažinta, jog tam, kad būtų užtikrintas visapusiškas ir veiksmingas mokestinių prievolių vykdymas, visuotinį standartą būtina pritaikyti,

KADANGI Atnaujintu Visuotiniu standartu duomenų teikimo aprėptis buvo išplėsta įtraukiant naujus skaitmeninius finansinius produktus, pvz., nurodytuosius elektroninių pinigų produktus ir centrinių bankų skaitmenines valiutas, kuriais siūlomos patikimos alternatyvos tradicinėms finansinėms sąskaitoms, kurių duomenys jau turi būti teikiami pagal Visuotinį standartą,

KADANGI naujoji EBPO duomenų apie kriptoturtą teikimo sistema (toliau – CARF), kuri buvo sukurta kartu su Atnaujintu Visuotiniu standartu, yra papildomas visuotinio lygmens mechanizmas ir yra specialiai sukurta siekiant spręsti su sparčia kriptoturto rinkos plėtra ir augimu susijusius klausimus,

KADANGI buvo nuspręsta, kad būtina užtikrinti veiksmingą šių dviejų sistemų sąveiką, visų pirma apriboti besidubliuojančio duomenų teikimo atvejus: i) į CARF taikymo sritį neįtraukiant nurodytųjų elektroninių pinigų produktų ir centrinių bankų skaitmeninių valiutų, nes jie įtraukti į Atnaujinto Visuotinio standarto taikymo sritį; ii) laikant, kad kriptoturtas, kuriam taikomas Atnaujintas Visuotinis standartas, yra finansinis turtas, teikiant duomenis apie pasaugos sąskaitas, nuosavybės ar skolos dalis investicinėse įmonėse (išskyrus atvejus, kai klientų naudai arba jų vardu teikiamos su mainų sandoriais susijusios paslaugos, kurioms taikoma CARF), netiesiogines investicijas į kriptoturtą naudojant kitus tradicinius finansinius produktus arba kaip kriptoturtas išleistus tradicinius finansinius produktus, ir iii) numatant neprivalomą nuostatą duomenis teikiančioms finansų įstaigoms, kad jos neteiktų duomenų apie bendrąsias pajamas, susijusias su turtu, kuris pagal abi sistemas klasifikuojamas kaip kriptoturtas, kai tokia informacija teikiama pagal CARF, tačiau pagal Visuotinį standartą toliau teiktų visą kitą informaciją, pvz., apie sąskaitos likutį,

([1]) 2003 m. birželio 3 d. Tarybos direktyva 2003/48/EB dėl palūkanų, gautų iš taupymo pajamų, apmokestinimo, (OL L 157, 2003 6 26, p. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2003/48/oj).
([2]) OL L 19, 2005 1 21, p. 55, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2005/44(1)/oj.
([3]) OL L 225, 2016 8 19, p. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2016/1392/oj.

KADANGI CARF Europos Sąjungoje įgyvendinta Tarybos direktyva (ES) 2023/2226 ([4]), kuria iš dalies pakeista Tarybos direktyva 2011/16/ES ([5]); tos nuostatos taikomos nuo 2026 m. sausio 1 d.,

KADANGI EBPO Pasaulinis skaidrumo ir keitimosi informacija mokesčių tikslais forumas (toliau – Pasaulinis forumas) nenustatė, kad šiuo etapu Monako Kunigaikštystė yra svarbus jurisdikciją turintis subjektas įgyvendinant CARF, tačiau išlieka pasirengusi imtis visų būtinų priemonių, kad CARF būtų įgyvendinta ir taikoma kuo greičiau, kai Pasaulinis forumas ją laikys tokiu jurisdikciją turinčiu subjektu,

KADANGI, siekdamos apriboti besidubliuojančio duomenų teikimo atvejus, kai Monako Kunigaikštystė įgyvendina CARF valstybių narių atžvilgiu, Susitariančiosios Šalys turėtų atskirti Susitarimo, CARF (Monako Kunigaikštystės atveju) ir Direktyvos (ES) 2023/2226 (valstybių narių atveju) taikymo sritis tokiu būdu, kuris derėtų su Atnaujinto Visuotinio standarto ir CARF taikymo srities atskyrimu,

KADANGI, siekiant padidinti informacijos, kuria keičiamasi, patikimumą ir pagerinti jos naudojimą, Atnaujintame Visuotiniame standarte nustatomi išsamesni duomenų teikimo reikalavimai ir sugriežtintos išsamaus patikrinimo procedūros,

KADANGI Atnaujintame Visuotiniame standarte numatyta nauja kategorija „Neįtraukta sąskaita“, skirta kapitalo įnašų sąskaitoms, ir *de minimis* riba, taikoma teikiant duomenis apie indėlių sąskaitas, kuriose laikomi nurodytieji elektroninių pinigų produktai,

KADANGI valstybėms narėms Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2016/679 ([6]) nustatytos konkrečios duomenų apsaugos Europos Sąjungoje taisyklės, kurios taip pat taikomos valstybių narių vykdomiems informacijos mainams, kuriems taikomas Susitarimas,

KADANGI Monako Kunigaikštystėje asmens duomenų apsauga reglamentuojama 2024 m. gruodžio 3 d. Įstatymu Nr. 1.565 dėl asmens duomenų apsaugos, įskaitant Kunigaikščio įsakyme nustatytas įgyvendinimo sąlygas ([7]),

KADANGI šio dalinio keitimo protokolo pasirašymo dieną Europos Komisija pagal Reglamento (ES) 2016/679 45 straipsnio 3 dalį dar nebuvo priėmusi sprendimo, kuriame daroma išvada, kad Monako Kunigaikštystė užtikrina tinkamą asmens duomenų apsaugos lygį,

KADANGI abi Susitariančiosios Šalys įsipareigoja įgyvendinti Susitarime, įskaitant jo III priedą, nurodytas konkrečias duomenų apsaugos priemones ir jų laikytis, kad užtikrintų, jog nė viena iš Susitarančiųjų Šalių neturėtų jokio pagrindo atsisakyti keistis informacija su kita Susitariančiąja Šalimi,

KADANGI duomenis teikiančios finansų įstaigos, juos siunčiančios kompetentingos institucijos ir juos gaunančios kompetentingos institucijos, kaip duomenų valdytojos, turėtų pagal Susitarimą tvarkomą informaciją saugoti ne ilgiau nei būtina jo tikslams pasiekti, ir kadangi, atsižvelgiant į valstybių narių ir Monako teisės aktų skirtumus, ilgiausias saugojimo laikotarpis kiekvienai Susitariančiajai Šaliai turėtų būti nustatytas remiantis kiekvienos duomenų valdytojos nacionalinės mokesčių teisės aktuose nustatytu senaties terminu,

KADANGI tvarkyti informaciją pagal Susitarimą yra būtina ir proporcinga, kad valstybių narių ir Monako Kunigaikštystės mokesčių administratoriai galėtų teisingai ir aiškiai nustatyti atitinkamus mokesčių mokėtojus ir galėtų vykdyti savo mokesčių įstatymus bei užtikrinti jų įgyvendinimą tarpvalstybiniais atvejais, įvertinti mokesčių slėpimo galimybę ir išvengti nereikalingų tolesnių tyrimų,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Susitarimas iš dalies keičiamas taip:

1) įžanginė formuluotė tarp pavadinimo ir 1 straipsnio pakeičiama taip:

([4]) 2023 m. spalio 17 d. Tarybos direktyva (ES) 2023/2226, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2011/16/ES dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje, (OL L, 2023/2226, 2023 10 24, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([5]) 2011 m. vasario 15 d. Tarybos direktyva 2011/16/ES dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje ir panaikinanti Direktyvą 77/799/EEB (OL L 64, 2011 3 11, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([6]) 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([7]) *Journal de Monaco*, Monako Kunigaikštystės oficialusis leidinys Nr. 8725, 2024 12 13.

„EUROPOS SĄJUNGA

ir

MONAKO KUNIGAIKŠTYSTĖ,

toliau abi atskirai vadinamos Susitariančiąja Šalimi, o kartu – Susitariančiosiomis Šalimis,

SUSITARĖ SUDARYTI ŠĮ SUSITARIMĄ:“;

2) 1 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo punktu:

„m) duomenų apie kriptoturtą teikimo sistema – tarptautinė automatinių informacijos apie kriptoturtą mainų sistema (įskaitant komentarus), kurią EBPO parengė kartu su G20 šalimis ir patvirtino 2022 m. rugpjūčio 26 d.;“

3) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis iš dalies keičiama taip:

i) a ir b punktai pakeičiami taip:

„a) pateikiama toliau nurodyta informacija:

i) kiekvieno praneštino asmens, kuris yra sąskaitos turėtojas, vardas ir pavardė, adresas, mokesčių mokėtojo kodas (-ai), gimimo data ir vieta (fizinio asmens atveju), taip pat informacija apie tai, ar sąskaitos turėtojas pateikė patikimą pasitvirtinimą;

ii) jei subjektas, kuris yra sąskaitos turėtojas ir kuris, atlikus išsamaus patikrinimo procedūras, atitinkančias I ir II prieduose išdėstytas procedūras, pripažintas turinčiu vieną ar kelis kontroliuojančiuosius asmenis, kurie yra praneštini asmenys, – tokio subjekto pavadinimas, adresas ir mokesčių mokėtojo kodas (-ai) ir kiekvieno praneštino asmens vardas, pavardė, mokesčių mokėtojo kodas (-us) ir gimimo data bei vieta, taip pat vaidmuo (vaidmenys), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjektą kontroliuojantis asmuo, ir informacija, ar buvo pateiktas kiekvieno praneštino asmens galiojantis pasitvirtinimas, ir

iii) informacija, ar sąskaita yra bendra, įskaitant bendros sąskaitos turėtojų skaičių;

b) sąskaitos numeris (arba funkcinis ekvivalentas, jeigu sąskaitos numerio nėra), sąskaitos rūšis ir informacija apie tai, ar tai jau anksčiau atidaryta sąskaita, ar nauja sąskaita;“;

ii) f punkto pabaigoje esantis žodis „ir“ išbraukiamas;

iii) po f punkto įterpiamas šis punktas:

„fa) investicinės įmonės, kuri yra juridinis vienetas, akcinio kapitalo dalies atveju – vaidmuo (vaidmenys), dėl kurio (-ių) praneštinas asmuo yra akcinio kapitalo dalies turėtojas, ir“;

b) papildoma šia dalimi:

„3. Nepaisant 2 dalies e punkto ii papunkčio ir išskyrus atvejus, kai duomenis teikianti finansų įstaiga pagal I priedo I skirsnio F poskirsnį dėl bet kurios aiškiai nustatytos sąskaitų grupės nusprendžia kitaip, keistis informacija apie bendrąsias pajamas, gautas pardavus arba išpirkus finansinį turtą, nereikalaujama, jei Monako kompetentinga institucija duomenimis apie tokias bendrąsias pajamas iš tokio finansinio turto pardavimo ar išpirkimo keičiasi su valstybės narės kompetentinga institucija arba valstybės narės kompetentinga institucija – su Monako kompetentinga institucija pagal duomenų apie kriptoturtą teikimo sistemą.“;

4) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis papildoma šiomis pastraipomis:

„Nepaisant pirmos pastraipos, kalbant apie sąskaitas, kurios laikomos praneština sąskaita tik dėl šio Susitarimo dalinių pakeitimų, padarytų 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolu ir, kiek tai susiję su visomis praneštinomis sąskaitomis, kalbant apie papildomą informaciją, kuria turi būti keičiamasi atsižvelgiant į tuo dalinio keitimo protokolu padarytus 2 straipsnio 2 dalies pakeitimus, turi būti keičiamasi informacija apie pirmuosius metus nuo to dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo dienos ir visus paskesnius metus.

Nepaisant pirmos ir antros pastraipų, dėl kiekvienos praneštinos sąskaitos, kurią gruodžio 31 d. prieš 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo pradžios dieną tvarko duomenis teikianti finansų įstaiga, ir ataskaitinių laikotarpių, kurie baigiasi antraisiais kalendoriniais metais po tos datos, informacija apie vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjektą kontroliuojantis asmuo arba akcinio kapitalo dalies turėtojas, turi būti dalijamasi, kai duomenis teikianti finansų įstaiga ją teikia pagal I priedo I skirsnio A poskirsnio 1 dalies b punktą ir A poskirsnio 6a dalį.“;

b) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Kompetentingos institucijos automatiškai keisis 2 straipsnyje nurodyta informacija pagal bendro duomenų teikimo standarto schemą duomenų aprašymo kalba XML (angl. *Extensible Markup Language*), naudodamos EBPO patvirtintą bendrą duomenų perdavimo sistemą arba bet kurią kitą tinkamą duomenų perdavimo sistemą, dėl kurios gali būti susitarta ateityje.“;

c) 5 dalis išbraukiama;

5) 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Be šiame susitarime, įskaitant III priedą, numatytų konfidencialumo taisyklių ir kitų apsaugos priemonių, asmens duomenų tvarkymui pagal šį susitarimą taikomi i) valstybių narių atveju – Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 (*), o ii) Monako atveju – 2024 m. gruodžio 3 d. Įstatymas Nr. 1.565 dėl asmens duomenų apsaugos, įskaitant Kunigaikščio įsakyme nustatytas įgyvendinimo sąlygas (**).

Siekdamos tinkamai taikyti 5 straipsnį, valstybės narės apriboja Reglamento (ES) 2016/679 13 straipsnyje, 14 straipsnio 1–4 dalyse ir 15 straipsnyje nustatytas teises ir prievoles tiek, kiek to reikia to reglamento 23 straipsnio 1 dalies e punkte nurodytiems interesams apsaugoti. Monakas imasi lygiaverčių priemonių pagal savo vidaus teisę.

Nepaisant pirmesnės pastraipos, kiekviena valstybė narė ir Monakas užtikrina, kad kiekviena jų jurisdikcijai priklausanti duomenis teikianti finansų įstaiga kiekvieną atitinkamą (Monako arba valstybės narės) praneštiną fizinį asmenį informuotų, kad su juo susijusi informacija, nurodyta 2 straipsnyje, bus renkama ir perduodama pagal šį susitarimą, ir užtikrina, kad duomenis teikianti finansų įstaiga suteiktų tam asmeniui visą informaciją, kurią jis turi teisę gauti pagal nacionalinės duomenų apsaugos teisės aktus, ir bent šią informaciją:

a) jo asmens duomenų tvarkymo tikslus;

b) duomenų tvarkymo teisinį pagrindą;

c) asmens duomenų gavėjus;

d) duomenų valdytojų tapatybę;

e) duomenų saugojimo terminus;

f) asmens teisės prašyti duomenų valdytojo leisti susipažinti su savo duomenimis, juos taisyti ir trinti, buvimą;

g) teisę ginti savo teises administracine ir (arba) teismine tvarka;

h) naudojimosi teise ginti savo teises administracine ir (arba) teismine tvarka procedūrą;

i) teisę kreiptis į kompetentingą (-as) duomenų apsaugos priežiūros instituciją (-as) ir jų kontaktinius duomenis.

Ši informacija pateikiama laiku, kad asmuo galėtų pasinaudoti savo duomenų apsaugos teisėmis, ir bet kuriuo atveju prieš atitinkamai duomenis teikiančiai finansų įstaigai perduodant 2 straipsnyje nurodytą informaciją savo rezidavimo vietos jurisdikcijos (valstybės narės ar Monako) kompetentingai institucijai.

Valstybės narės ir Monakas užtikrina, kad kiekvienam praneštinam fiziniam (Monako arba valstybės narės) asmeniui būtų pranešta apie saugumo pažeidimą, susijusį su jo asmens duomenimis, kai tas pažeidimas gali neigiamai paveikti jo asmens duomenų arba privatumo apsaugą.

(*) 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1).
(**) *Journal de Monaco*, Monako Kunigaikštystės oficialusis leidinys Nr. 8725, 2024 12 13.“;

b) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Pagal šį susitarimą tvarkomi asmens duomenys saugomi ne ilgiau nei būtina šio susitarimo tikslams pasiekti ir bet kuriuo atveju laikantis kiekvienos duomenų valdytojos nacionalinių taisyklių dėl senaties termino.

Duomenis teikiančios finansų įstaigos ir kiekvienos valstybės narės bei Monako kompetentingos institucijos laikomos asmens duomenų, kuriuos kiekviena tvarko pagal šį susitarimą, valdytojomis. Duomenų valdytojos yra atsakingos už asmens duomenų apsaugos priemonių taikymo užtikrinimą pagal šio susitarimo nuostatas dėl tokių apsaugos priemonių ir už duomenų subjektų teisių paisymą.“;

c) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Nepaisant pirmesnių dalių, vienos jurisdikcijos (valstybės narės arba Monako) gauta informacija gali būti naudojama kitais tikslais, kai tais kitais tikslais ją galima naudoti pagal informaciją teikiančios jurisdikcijos (atitinkamai Monako arba valstybės narės) teisės aktus, įskaitant su asmens duomenų apsauga susijusius teisės aktus, ir kai tos jurisdikcijos kompetentinga institucija iš anksto leidžia tokį naudojimą. Vienos jurisdikcijos (valstybės narės arba Monako) kitai jurisdikcijai (atitinkamai Monakui arba valstybei narei) pateiktą informaciją pastaroji gali perduoti trečiajai jurisdikcijai (kitai valstybei narei), jei taikomos šiame straipsnyje ir III priede numatytos apsaugos priemonės ir jei gautas išankstinis pirmosios jurisdikcijos, kurioje ta informacija surinkta, kompetentingos institucijos, kuri turėjo gauti tų apsaugos priemonių taikymui įvertinti reikalingą informaciją, leidimas.

Vienos valstybės narės pagal jos taikytinus teisės aktus, kuriais įgyvendinama Tarybos direktyva 2011/16/ES dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje, kitai valstybei narei pateikta informacija gali būti perduota Monakui, jei yra gautas išankstinis valstybės narės, kurioje ta informacija surinkta, kompetentingos institucijos leidimas.“;

6) 7 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jeigu konsultacijos susijusios su dideliais šio susitarimo pažeidimais, o laikantis 1 dalyje apibūdintos procedūros problema tinkamai neišsprendžiama, valstybės narės arba Monako kompetentinga institucija gali sustabdyti pagal šį susitarimą vykdomus informacijos mainus atitinkamai su Monaku arba konkrečia valstybe nare, apie tai raštu pranešusi kitai atitinkamai kompetentingai institucijai. Sprendimas sustabdyti mainus įsigalioja nedelsiant. Taikant šią dalį dideli Susitarimo pažeidimai apima, be kita ko: i) duomenų konfidencialumo ir duomenų apsaugos priemonių nuostatų, priklausomai nuo aplinkybių, išdėstytų šiame susitarime, įskaitant III priedą, Reglamente (ES) 2016/679 ir 2024 m. gruodžio 3 d. Įstatyme Nr. 1.565 dėl asmens duomenų apsaugos, įskaitant Kunigaikščio įsakyme nustatytas įgyvendinimo sąlygas, nesilaikymą, ii) atvejus, kai valstybės narės arba Monako kompetentinga institucija nepateikia šiame susitarime reikalaujamos tinkamos informacijos, arba jos nepateikia laiku, ir iii) atvejus, kai nesilaikant šio susitarimo tikslų subjektai nurodomi kaip duomenų neteikiančios finansų įstaigos, o sąskaitoms netaikoma finansinės sąskaitos apibrėžtis.“;

7) 9 straipsnis pakeičiamas taip:

„*9 straipsnis*

Denonsavimas

Kiekviena Susitariančioji Šalis gali šį susitarimą denonsuoti apie tai raštu iš anksto pranešdama kitai Susitariančiajai Šaliai. Denonsavimas įsigalios pirmą kito mėnesio, einančio po 12 mėnesių nuo pranešimo datos laikotarpio pabaigos, dieną. Jei Susitarimas denonsuojamas, visa iki to laiko pagal jį gauta informacija išlieka konfidenciali ir jai taikomi i) valstybių narių atveju – Reglamento (ES) 2016/679 nuostatos, o ii) Monako atveju – 2024 m. gruodžio 3 d. Įstatymo Nr. 1.565 dėl asmens duomenų apsaugos, įskaitant Kunigaikščio įsakyme nustatytas įgyvendinimo sąlygas, nuostatos ir abiem atvejais – šiame susitarime numatytos specialios duomenų apsaugos priemonės, įskaitant nustatytas III priede.“;

8) I priedas iš dalies keičiamas taip:

a) I skirsnio A poskirsnis iš dalies keičiamas taip:

i) įžanginė formuluotė ir 1 bei 2 dalys pakeičiamos taip:

„Pagal C–F poskirsnius kiekviena duomenis teikianti finansų įstaiga privalo savo jurisdikcijos (valstybės narės arba Monako) kompetentingai institucijai apie kiekvieną tokios duomenis teikiančios finansų įstaigos praneštiną sąskaitą pateikti:

1. šią informaciją:

a) kiekvieno praneštino asmens, kuris yra sąskaitos turėtojas, vardą ir pavardę, adresą, rezidavimo vietos jurisdikciją (-as) (valstybė narė arba Monakas), mokesčių mokėtojo kodą (-us), gimimo datą ir vietą (fizinio asmens atveju), taip pat informaciją apie tai, ar sąskaitos turėtojas pateikė patikimą pasitvirtinimą;

b) jei subjektas, kuris yra sąskaitos turėtojas ir kuris, atlikus išsamaus patikrinimo procedūras, atitinkančias V, VI ir VII skirsniuose išdėstytas procedūras, pripažįstamas turinčiu vieną ar kelis kontroliuojančiuosius asmenis, kurie yra praneštini asmenys, – tokio subjekto pavadinimą, adresą, rezidavimo vietos jurisdikciją (-as), mokesčių mokėtojo kodą (-us) ir kiekvieno praneštino asmens vardą, pavardę, adresą, rezidavimo vietos jurisdikciją (-as) (valstybė narė arba Monakas), mokesčių mokėtojo kodą (-us) ir gimimo datą bei vietą, taip pat vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjektą kontroliuojantis asmuo, ir informaciją, ar buvo pateiktas kiekvieno praneštino asmens galiojantis pasitvirtinimas, ir

c) informaciją apie tai, ar sąskaita yra bendra, įskaitant bendros sąskaitos turėtojų skaičių;

2. sąskaitos numerį (arba funkcinį ekvivalentą, jeigu sąskaitos numerio nėra), sąskaitos rūšį ir informaciją apie tai, ar tai jau anksčiau atidaryta, ar nauja sąskaita;“;

ii) 6 dalies pabaigoje esantis žodis „ir“ išbraukiamas;

iii) po 6 dalies įterpiama ši dalis:

„6a. investicinės įmonės, kuri yra juridinis vienetas, akcinio kapitalo dalies atveju – vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) praneštinas asmuo yra akcinio kapitalo dalies turėtojas, ir“;

b) I skirsnio C poskirsnis pakeičiamas taip:

„C. Nepaisant A poskirsnio 1 dalies, dėl kiekvienos praneštinos sąskaitos, kuri yra jau anksčiau atidaryta sąskaita, nereikia pranešti mokesčių mokėtojo kodo (-ų) arba gimimo datos, jeigu toks (tokie) mokesčių mokėtojo kodas (-ai) ar gimimo data nenurodyti duomenis teikiančios finansų įstaigos apskaitoje ir nėra reikalaujama, kad tokia duomenis teikianti finansų įstaiga juos rinktų pagal vidaus teisę arba bet kokį Europos Sąjungos teisės aktą (jei taikytina). Tačiau reikalaujama, kad duomenis teikianti finansų įstaiga dėtų deramas pastangas, kad iki antrų kalendorinių metų, einančių po metų, kuriais jau anksčiau atidarytos sąskaitos buvo nustatytos praneštinomis sąskaitomis, pabaigos ir kiekvieną kartą, kai pagal nacionalines procedūras, kuriomis siekiama nustatyti klientus ir kovoti su pinigų plovimu, ji turi atnaujinti su jau anksčiau atidaryta sąskaita susijusią informaciją, gautų su jau anksčiau atidarytomis sąskaitomis susijusį mokesčių mokėtojo kodą (-us) ir gimimo datą.“;

c) I skirsnis papildomas šiuo poskirsniu:

„F. Nepaisant A poskirsnio 5 dalies b punkto ir išskyrus atvejus, kai duomenis teikianti finansų įstaiga dėl kurios nors aiškiai nustatytos sąskaitų grupės nusprendžia kitaip, apie bendras pajamas, gautas pardavus arba išpirkus finansinį turtą, pranešti nereikia, jei duomenis teikianti finansų įstaiga praneša apie tokias bendras pajamas, gautas pardavus ar išpirkus tokį finansinį turtą, pagal duomenų apie kriptoturtą teikimo sistemą.“;

d) VI skirsnio A poskirsnio 2 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) nustatyti sąskaitos turėtoją kontroliuojančius asmenis. Siekdama nustatyti sąskaitos turėtoją kontroliuojančius asmenis, duomenis teikianti finansų įstaiga gali remtis informacija, surinkta ir saugoma taikant procedūras, kuriomis siekiama nustatyti klientus ir kovoti su pinigų plovimu, su sąlyga, kad tos procedūros atitinka 2012 m. FATF rekomendacijas. Jei duomenis teikianti finansų įstaiga teisiškai neprivalo taikyti procedūrų, kuriomis siekiama nustatyti klientus ir kovoti su pinigų plovimu, kurios atitinka 2012 m. FATF rekomendacijas, siekdama nustatyti kontroliuojančiuosius asmenis ji turi taikyti iš esmės panašias procedūras;“;

e) VII skirsnyje po A poskirsnio įterpiamas šis poskirsnis:

„Aa. Laikinas pasitvirtinimo neturėjimas. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai duomenis teikianti finansų įstaiga su nauja sąskaita susijusio pasitvirtinimo negali gauti laiku, kad įvykdytų savo išsamaus patikrinimo ir duomenų, susijusių su ataskaitiniu laikotarpiu, kuriuo buvo atidaryta sąskaita, teikimo pareigas, duomenis teikianti finansų įstaiga jau anksčiau atidarytoms sąskaitoms išsamaus patikrinimo procedūras turi taikyti tol, kol toks pasitvirtinimas gaunamas ir patvirtinamas.“;

f) VIII skirsnio A poskirsnio 5–7 dalys pakeičiamos taip:

„5. Indėlių įstaiga – subjektas, kuris:

a) priima indėlius vykdydamas įprastą bankininkystės ar panašią veiklą arba

b) laiko klientų naudai nurodytuosius elektroninių pinigų produktus arba centrinių bankų skaitmenines valiutas.

6. Investicinė įmonė – subjektas:

a) kuris klientui ar kliento vardu pirmiausia vykdo vieną ar kelias iš toliau nurodytų veiklos rūšių:

i) prekybą pinigų rinkos priemonėmis (čekiais, vekseliais, indėlių sertifikatais, išvestinėmis finansinėmis priemonėmis ir pan.), užsienio valiuta, valiutų, palūkanų normų ir indeksų priemonėmis, perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais arba biržos prekių ateities sandoriais;

ii) individualų ir kolektyvinį portfelių valdymą arba

iii) kitokį finansinio turto, pinigų ar atitinkamo kriptoturto investavimą, administravimą ar valdymą kitų asmenų vardu arba

b) kurio pagrindinės bendrosios pajamos yra gautos už investavimą, reinvestavimą arba prekybą finansiniu turtu ar atitinkamu kriptoturtu, jeigu subjektą valdo kitas subjektas, kuris yra indėlių įstaiga, pasaugos įstaiga, nurodytoji draudimo bendrovė arba investicinė įmonė, apibūdinta A poskirsnio 6 dalies a punkte.

Laikoma, kad subjektas pirmiausia vykdo vienos ar kelių A poskirsnio 6 dalies a punkte apibūdintų rūšių veiklą arba subjekto bendrosios pajamos yra visų pirma gautos už investavimą, reinvestavimą arba prekybą finansiniu turtu ar atitinkamu kriptoturtu, kaip nurodyta A poskirsnio 6 dalies b punkte, jeigu už atitinkamą veiklą subjekto gautos bendrosios pajamos yra lygios arba viršija 50 % subjekto bendrųjų pajamų per trumpesnį iš šių laikotarpių: i) trejų metų laikotarpį, kuris baigiasi metų, einančių prieš metus, kuriais atliekamas nustatymas, gruodžio 31 d. arba ii) laikotarpį, kuriuo veikia subjektas. A poskirsnio 6 dalies a punkto iii papunkčio taikymo tikslais terminas „kitoks finansinio turto, pinigų ar atitinkamo kriptoturto investavimas, administravimas ar valdymas kitų asmenų vardu“ neapima paslaugų, susijusių su mainų sandorių vykdymu klientų naudai arba jų vardu, teikimo. Terminas „investicinė įmonė“ neapima subjekto, kuris yra aktyvus nefinansinis subjektas, kadangi tas subjektas atitinka bet kurį iš D poskirsnio 9 dalies d–g punktuose išvardytų kriterijų.

Ši dalis aiškinama nuosekliai pagal Finansinių veiksmų darbo grupės rekomendacijose vartojamo termino „finansų įstaiga“ apibrėžtyje pateiktą panašią formuluotę.

7. Terminas „finansinis turtas“ apima vertybinius popierius (pvz., korporacijos akcijų dalį, bendrijos ar patikos, kurie priklauso įvairiems savininkams ir kurių akcijomis viešai prekiaujama, akcijų ar faktinės nuosavybės dalį, vekselius, obligacijas, skolinius įsipareigojimus arba kitus įsiskolinimą įrodančius dokumentus), bendrijos akcijų dalį, biržos prekes, apsikeitimo sandorius (pvz., palūkanų normų apsikeitimo sandorius, valiutos apsikeitimo sandorius, valiutų pozicijų apsikeitimo sandorius, aukščiausias palūkanų normų ribas, žemiausias palūkanų normų ribas, biržos prekių apsikeitimo sandorius, vertybinių popierių apsikeitimo nuosavybės vertybiniais popieriais sandorius, apsikeitimo nuosavybės vertybinių popierių indeksu sandorius ir panašius susitarimus), draudimo sutartis ar anuiteto sutartis arba bet kokią vertybinio popieriaus vertės dalį (įskaitant ateities sandorį arba išankstinį sandorį, arba pasirinkimo sandorį), atitinkamą kriptoturtą, bendrijos akcijų dalį, biržos prekę, apsikeitimo sandorį, draudimo sutartį arba anuiteto sutartį. Terminas „finansinis turtas“ neapima su skola nesusijusios tiesioginės nekilnojamojo turto dalies.“;

g) VIII skirsnyje po A poskirsnio 8 dalies pridedamos šios dalys:

„9. Nurodytasis elektroninių pinigų produktas – bet koks produktas, kuris yra:

a) vienos rūšies dekretinės valiutos skaitmeninė išraiška;

b) išleidžiamas gavus lėšas ir skirtas mokėjimo operacijoms atlikti;

c) išreikštas išleidėjui pateikiamu reikalavimu ta pačia dekretine valiuta;

d) priimamas fizinio ar juridinio asmens, kuris nėra išleidėjas, atliekant mokėjimą ir

e) pagal išleidėjui taikomus reguliavimo reikalavimus, produkto turėtojo prašymu išperkamas bet kuriuo metu tos pačios dekretinės valiutos nominaliąja verte.

Terminas „nurodytasis elektroninių pinigų produktas“ neapima produktų, sukurtų tik siekiant palengvinti kliento lėšų pervedimą kitam asmeniui pagal kliento nurodymus. Nelaikoma, kad produktas sukurtas tik siekiant palengvinti lėšų pervedimą, jeigu, vykdant įprastą lėšas pervedančio subjekto veiklą, su tokiu produktu susijusios lėšos išlaikomos ilgiau nei 60 dienų nuo nurodymų palengvinti lėšų pervedimą gavimo arba, jeigu nurodymų negaunama, su tokiu produktu susijusios lėšos išlaikomos ilgiau nei 60 dienų nuo jų gavimo.

10. Centrinio banko skaitmeninė valiuta – centrinio banko arba kitos pinigų institucijos išleista skaitmeninė dekretinė valiuta.

11. Dekretinė valiuta – oficiali jurisdikcijos valiuta, kurią išleidžia jurisdikcija arba jos paskirtas centrinis bankas arba pinigų institucija; tai gali būti materialios formos banknotai ar monetos arba įvairių skaitmeninių formų pinigai, įskaitant bankų rezervus ir centrinių bankų skaitmenines valiutas. Šis terminas taip pat apima komercinių bankų sukurtus pinigus ir elektroninių pinigų produktus (įskaitant nurodytuosius elektroninių pinigų produktus).

12. Kriptoturtas – skaitmeninė vertės išraiška, grindžiama kriptografiškai saugiu paskirstytuoju registru arba panašia technologija sandoriams patvirtinti ir apsaugoti.

13. Atitinkamas kriptoturtas – kriptoturtas, kuris nėra centrinio banko skaitmeninė valiuta, nurodytasis elektroninių pinigų produktas ar bet koks kriptoturtas, kurio, kaip yra nustatęs duomenis teikiantis kriptoturto paslaugų teikėjas, negalima naudoti mokėjimo arba investavimo tikslais.

14. Mainų sandoris – bet kokie:

a) atitinkamo kriptoturto ir dekretinių valiutų mainai ir

b) vienos ar kelių rūšių atitinkamo kriptoturto mainai.“;

h) VIII skirsnio B poskirsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) vyriausybės subjektas, tarptautinė organizacija arba centrinis bankas, išskyrus atvejus, susijusius su:

i) mokėjimu, kuris atsiranda dėl įsipareigojimo, savo ruožtu susijusio su tokios rūšies komercine finansine veikla, kurią vykdo nurodytoji draudimo bendrovė, pasaugos įstaiga ar indėlių įstaiga, arba

ii) centrinių bankų skaitmeninių valiutų priežiūros veikla, vykdoma sąskaitų turėtojų, kurie nėra finansų įstaigos, vyriausybės subjektai, tarptautinės organizacijos ar centriniai bankai, naudai;“;

i) VIII skirsnio C poskirsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Indėlių sąskaita – komercinė, einamoji, taupomoji, terminuotojo indėlio arba paskolos sąskaita arba sąskaita, kuri yra patvirtinta indėlio sertifikatu, paskolos sertifikatu, investicijos sertifikatu, įsiskolinimo sertifikatu ar kita panašia finansine priemone, kurią tvarko indėlių įstaiga. Indėlių sąskaitoms taip pat priskiriamos:

a) draudimo bendrovės sumos, laikomos pagal garantuotų investicijų sutartį ar panašų susitarimą palūkanoms išmokėti arba gauti;

b) sąskaitos arba tariamosios sąskaitos, kuriose kliento naudai laikomi visi nurodytieji elektroninių pinigų produktai, ir

c) sąskaitos, kuriose kliento naudai laikoma viena ar daugiau centrinių bankų skaitmeninių valiutų.“;

j) VIII skirsnio C poskirsnio 9 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) finansinė sąskaita, kurią duomenis teikianti finansų įstaiga tvarkė 2016 m. gruodžio 31 d. arba, jei sąskaita laikoma finansine sąskaita vien dėl šio susitarimo dalinių pakeitimų, padarytų 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolu, – gruodžio 31 d. prieš pastarojo dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo dieną;“;

k) VIII skirsnio C poskirsnio 10 dalis pakeičiama taip:

„10. Nauja sąskaita – duomenis teikiančios finansų įstaigos tvarkoma finansinė sąskaita, atidaryta 2017 m. sausio 1 d. arba vėliau, arba, jei sąskaita laikoma finansine sąskaita vien dėl šio susitarimo dalinių pakeitimų, padarytų 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolu, – pastarojo dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo dieną arba vėliau, išskyrus atvejus, kai ji laikoma jau anksčiau atidaryta sąskaita pagal C poskirsnio 9 dalyje pateiktą išplėstą termino „jau anksčiau atidaryta sąskaita“ apibrėžtį.“;

l) VIII skirsnyje po C poskirsnio 17 dalies e punkto iv papunkčio įterpiamas šis papunktis:

„v) bendrovės įsteigimas arba jos kapitalo padidinimas, jeigu sąskaita atitinka šiuos reikalavimus:

— sąskaita skirta tik kapitalui, kuris turi būti naudojamas bendrovei įsteigti arba jos kapitalui padidinti, įnešti, kaip nustatyta teisės aktuose;

— visos sąskaitoje laikomos sumos blokuojamos tol, kol duomenis teikianti finansų įstaiga negauna nepriklausomo patvirtinimo dėl įsteigimo arba kapitalo padidinimo;

— po įsteigimo arba kapitalo padidinimo sąskaita uždaroma arba pertvarkoma į bendrovės vardu atidarytą sąskaitą;

— lėšos po nepavykusio įsteigimo arba kapitalo padidinimo, atskaičius paslaugų teikėjo ir panašius mokesčius, grąžinamos tik tiems asmenims, kurie buvo įnešę atitinkamas sumas, ir

— sąskaita buvo atidaryta ne daugiau kaip prieš 12 mėnesių;“;

m) VIII skirsnyje po C poskirsnio 17 dalies e punkto įterpiamas šis punktas:

„ea) indėlių sąskaita, kurioje kliento naudai laikomi visi nurodytieji elektroninių pinigų produktai, jeigu slenkamasis 90 dienų laikotarpio agreguoto sąskaitos dienos pabaigos likučio vidurkis arba suma bet kuriuo 90 iš eilės einančių dienų laikotarpiu bet kurią kalendorinių metų ar kito atitinkamo ataskaitinio laikotarpio dieną neviršijo 10 000 USD arba lygiavertės sumos kiekvienos valstybės narės arba Monako vietos valiuta;“;

n) VIII skirsnio D poskirsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Praneštinas asmuo – praneštinos jurisdikcijos asmuo, kuris nėra: i) subjektas, kurio akcijomis reguliariai prekiaujama vienoje ar keliose pripažintose vertybinių popierių rinkose; ii) bet kuris subjektas, kuris yra su i punkte apibūdintu subjektu susijęs subjektas; iii) vyriausybės subjektas; iv) tarptautinė organizacija; v) centrinis bankas arba vi) finansų įstaiga.“;

o) VIII skirsnio D poskirsnio 5 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) bet kuri kita jurisdikcija: i) su kuria, priklausomai nuo aplinkybių, atitinkama valstybė narė arba Monakas yra sudarę susitarimą, pagal kurį ta kita jurisdikcija teiks I skirsnyje nurodytą informaciją, ir ii) kuri nurodyta tos valstybės narės arba Monako paskelbtame sąraše;“;

p) VIII skirsnyje po E poskirsnio 6 dalies papildoma šia dalimi:

„7. Vyriausybės tikrinimo paslauga – elektroninis procesas, kurį praneština jurisdikcija suteikia duomenis teikiančiai finansų įstaigai, siekiančiai nustatyti sąskaitos turėtojo arba kontroliuojančiojo asmens tapatybę ir rezidavimo vietą mokesčių tikslais.“;

q) po IX skirsnio papildoma šiuo skirsniu:

„X SKIRSNIS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO PRIEMONĖS

Nepaisant I skirsnio A poskirsnio 1 dalies b punkto ir A poskirsnio 6a dalies, dėl kiekvienos praneštinos sąskaitos, kurią gruodžio 31 d. prieš 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo dieną tvarko duomenis teikianti finansų įstaiga, ir dėl ataskaitinių laikotarpių, kurie baigiasi antraisiais kalendoriniais metais po tos datos, informacija apie vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjekto kontroliuojantysis asmuo arba akcinio kapitalo dalies turėtojas, turi būti teikiama tik tuo atveju, jeigu tokia informacija yra tarp duomenis teikiančios finansų įstaigos tvarkomų duomenų, kurių paiešką galima atlikti elektroninėmis priemonėmis.“;

9) III priedas iš dalies keičiamas taip:

a) antraštė pakeičiama taip:

„PAGAL ŠĮ SUSITARIMĄ TVARKOMŲ DUOMENŲ APDOROJIMUI TAIKOMOS PAPILDOMOS DUOMENŲ APSAUGOS PRIEMONĖS“;

b) 3 ir 4 dalys pakeičiamos taip:

„3. Duomenų kiekio mažinimas

Pagal šį susitarimą Susitariančiosios Šalys tvarko tik tokius asmens duomenis, kurie yra svarbūs, būtini ir proporcingi siekiant šio susitarimo tikslų.

Susitariančiosios Šalys negali keistis asmens duomenimis, kuriais atskleidžiama rasinė ar etninė kilmė, politinės pažiūros, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose, genetiniai duomenys, biometriniai duomenys, siekiant konkrečiai nustatyti fizinio asmens tapatybę, arba duomenimis apie asmens sveikatą ar seksualinį gyvenimą.

4. Duomenų skaidrumas, teisė su jais susipažinti, juos keisti ir ištrinti

Jei informaciją gavusioje jurisdikcijoje asmens duomenys naudojami kitais tikslais arba jei informaciją gavusi jurisdikcija juos perduoda trečiajai jurisdikcijai (valstybei narei arba Monakui), kaip numatyta Susitarimo 6 straipsnio 5 dalyje, informaciją gavusios jurisdikcijos, kuri asmens duomenis naudoja kitais tikslais arba juos perduoda trečiajai jurisdikcijai, kompetentinga institucija apie tai informuoja atitinkamus asmenis. Ši informacija turi būti pateikiama atitinkamam asmeniui laiku, kad jis galėtų pasinaudoti savo duomenų apsaugos teisėmis, ir bet kuriuo atveju prieš informaciją gavusiai jurisdikcijai asmens duomenis panaudojant kitais tikslais arba perduodant trečiajai jurisdikcijai.

Kiek tai susiję su bet kokiais asmens duomenimis, tvarkomais pagal šį susitarimą, visi asmenys turi teisę reikalauti susipažinti su savo asmens duomenimis ir, jei asmens duomenys yra netikslūs, juos ištaisyti. Jeigu asmens duomenys buvo neteisėtai tvarkomi, asmuo gali reikalauti, kad jie būtų ištrinti.

Siekiant sudaryti palankesnes sąlygas naudotis šia teise, kiekvienam fiziniam asmeniui turi būti suteikiama galimybė kitai kompetentingai institucijai skirtus prašymus leisti susipažinti su savo duomenimis, juos ištaisyti ir (arba) ištrinti teikti per savo kompetentingą instituciją.

Prašymą gavusi kompetentinga institucija leidžia susipažinti su atitinkamais duomenimis ir, jei reikia, atnaujina ir (arba) ištaiso visus netikslius duomenis arba papildo neišsamius duomenis.“;

c) 6 ir 7 dalys pakeičiamos taip:

„6. Automatizuotas tvarkymas

Kompetentingos institucijos nepriima jokio sprendimo, dėl kurio asmeniui kiltų teisinių pasekmių arba kuris smarkiai jį paveiktų ir kuris yra paremtas vien tik automatizuotu duomenų tvarkymu.

7. Duomenų perdavimas trečiųjų šalių institucijoms

Kompetentinga institucija pagal šį susitarimą gautus asmens duomenis gali kartais perduoti trečiųjų jurisdikcijų, kurios nėra valstybės narės ir Monakas, institucijoms, jeigu galioja visos šios aplinkybės:

a) perduoti asmens duomenis trečiajai jurisdikcijai yra būtina siekiant 6 straipsnio 4 dalyje nurodytų tikslų ir gaunančioji trečioji jurisdikcija asmens duomenis naudos tik tokiais tikslais;

b) asmens duomenys yra svarbūs ir proporcingi siekiant tikslų, dėl kurių jie yra perduodami;

c) trečiosios jurisdikcijos institucijos kompetencija yra tiesiogiai susijusi su 6 straipsnio 4 dalyje nurodytais tikslais;

d) gaunančioji trečioji jurisdikcija užtikrina tokį asmens duomenų apsaugos lygį, koks nustatytas šiuo susitarimu, ir įsipareigoja gautų duomenų neperduoti tretiesiems asmenims;

e) kompetentinga institucija, iš kurios gauta informacija, davė išankstinį sutikimą 6 straipsnio 5 dalyje numatytomis sąlygomis ir

f) duomenų subjektui pranešta apie tokį perdavimą.

Bet koks kitas informacijos, gautos pagal šį susitarimą, perdavimas trečiosioms šalims yra draudžiamas.“;

d) 10 dalis pakeičiama taip:

„10. Priežiūra

Duomenis teikiančioms finansų įstaigoms ir kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis pagal šį susitarimą nepriklausomą priežiūrą vykdo: i) valstybėse narėse – pagal Reglamentą (ES) 2016/679 įsteigtos nacionalinės duomenų apsaugos priežiūros institucijos, o ii) Monake – Monako duomenų apsaugos institucija (*Autorité de protection des données personnelles*).

Šioms valstybių narių ir Monako priežiūros institucijoms suteikiami veiksmingi priežiūros, tyrimo, įsikišimo ir tikrinimo įgaliojimai, taip pat, jei reikia, įgaliojimai reikalauti dėl teisės pažeidimų imtis teisinių veiksmų. Jos visų pirma užtikrina, kad skundai dėl pažeidimų būtų priimti, ištirti, į juos būtų atsakyta, o padėtis tinkamai ištaisyta.“;

10) IV priedo ac punktas išbraukiamas.

2 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymas

1. Šis dalinio keitimo protokolas sudaromas su sąlyga, kad Susitariančiosios Šalys jį ratifikuos arba patvirtins pagal savo atitinkamas vidaus procedūras. Susitariančiosios Šalys viena kitai praneša apie šių procedūrų užbaigimą. Šis dalinio keitimo protokolas įsigalioja sausio mėnesio pirmą dieną po paskutinio pranešimo.

2. Nepaisant šio straipsnio 1 dalies, šio dalinio keitimo protokolo 1 straipsnio 2 dalis, 3 dalies b punktas ir 8 dalies c punktas taikomi nuo dienos, kurią Monako Kunigaikštystė duomenų apie kriptoturtą teikimo sistemą pradeda taikyti visoms valstybėms narėms.

3 straipsnis

Kalbos

Šis dalinio keitimo protokolas sudarytas dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

TAI PATVIRTINDAMI šį protokolą pasirašė toliau nurodyti įgaliotieji atstovai.

Съставено в Брюксел на тринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el trece de octubre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne třináctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκατρείς Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the thirteenth day of October in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le treize octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu trinaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì tredici ottobre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trīspadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio tryliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em treze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la treisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli trinásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, trinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den trettonde oktober år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Княжество Монако
Por el Principado de Mónaco
Za Monacké knížectví
For Fyrstendømmet Monaco
Für das Fürstentum Monaco
Monaco Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Μονακό
For the Principality of Monaco
Pour la Principauté de Monaco
Thar ceann Phrionsacht Mhonacó
Za Kneževinu Monako
Per il Principato di Monaco
Monako Firstistes vārdā –
Monako Kunigaikštystės vardu
A Monacói Hercegség részéről
Għall-Prinċipat ta' Monaco
Voor het Vorstendom Monaco
W imieniu Księstwa Monako
Pelo Principado do Mónaco
Pentru Principatul Monaco
Za Monacké kniežatstvo
Za kneževino Monako
Monacon ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Monaco



SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ DEKLARACIJOS

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL SUSITARIMO IR JO PRIEDŲ

Susitariančiosios Šalys, siekdamos užtikrinti nuoseklų taikymą, dėl Susitarimo ir jo I ir II priedų su daliniais pakeitimais, padarytais 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolu, įgyvendinimo susitaria kaip pavyzdį ar aiškinimą naudoti komentarus dėl EBPO tipinio kompetentingų institucijų susitarimo ir bendro duomenų teikimo standarto, taip pat komentarus dėl 2023 m. EBPO tipinio kompetentingų institucijų susitarimo papildymo ir 2023 m. atnaujinto bendro duomenų teikimo standarto.

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL SUSITARIMO 5 STRAIPSNIO

Susitariančiosios Šalys susitaria, kad Susitarimo 5 straipsnis yra suderintas su naujausiu EBPO mokesčių srities informacijos skaidrumo ir keitimosi ja standartu, įtvirtintu EBPO pavyzdinės sutarties dėl apmokestinimo 26 straipsnyje. Taigi, dėl 5 straipsnio įgyvendinimo, Susitariančiosios Šalys susitaria, kad kaip aiškinimas turėtų būti naudojamas komentaras dėl EBPO pavyzdinės sutarties dėl pajamų bei kapitalo apmokestinimo 26 straipsnio.

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL DALINIO KEITIMO PROTOKOLO ĮSIGALIOJIMO IR ĮGYVENDINIMO

Susitariančiosios Šalys pareiškia, kad tikisi, jog su tarptautiniais susitarimais susiję Monako Kunigaikštystės konstituciniai reikalavimai ir Europos Sąjungos teisės reikalavimai bus įvykdyti laiku, kad dalinio keitimo protokolas galėtų įsigalioti 2026 m. sausio mėn. pirmą dieną. Siekdamos to tikslo, jos privalo imtis visų turimų priemonių.